



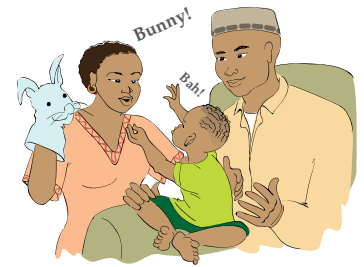
El aprendizaje temprano y la preparación escolar: Hoja de consejos prácticos para el desarrollo del lenguaje y la lectoescritura

Para Early Head Start/Head Start (EHS/HS); la Agencia de Reasentamiento de Refugiados; Head Start para Migrantes y Trabajadores de Temporada (MSHS); y los proveedores de atención temprana y educación en la primera infancia

Todos los proveedores pueden trabajar junto a las familias para ayudarles a formar relaciones positivas y sólidas con sus hijos enmarcadas en un ambiente estimulante y culturalmente receptivo, lo cual contribuirá al desarrollo saludable del cerebro del niño. Esta hoja de consejos prácticos para el desarrollo del lenguaje y la lectoescritura corresponde a las páginas 22 y 23 del manual La crianza de niños pequeños en un país nuevo: Apoyo al aprendizaje temprano y desarrollo saludable.

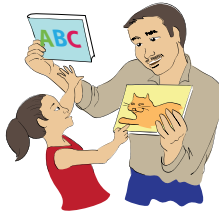
Ideas para estimular la conversación: (o el personal, las familias y aliados comunitarios pueden diseñar preguntas acerca de aspectos específicos del programa)

- Acerca de las historias y relatos que usted escuchó de niño: ¿Tuvo usted algún libro favorito?
- ¿Cómo utiliza su lenguaje materno con su hijo?
- ¿Actualmente, su hijo se comunica o comparte sus pensamientos en su lenguaje materno? Si la respuesta es afirmativa, ¿de qué manera?
- ¿Qué nota usted acerca de la forma en que su hijo escucha y habla? ¿Utiliza más palabras en su lenguaje materno o en inglés? ¿Alterna de lenguaje dependiendo del tema o de la circunstancia?



Consideraciones culturales:

- Las familias pueden aceptar con beneplácito información relacionada a los niños que aprenden en dos o más idiomas. Algunas familias pueden suponer incorrectamente que si hablan a sus hijos en su lengua materna, retrasarán la adquisición del idioma inglés.
- Algunas familias pueden desconocer estrategias de desarrollo del lenguaje (p. ej., el uso de un extenso intercambio de palabras y frases o la práctica de juegos infantiles entre padres y niños). Esto es notable particularmente cuando dichos tipos de interacciones no forman parte de las normas culturales entre padres e hijos.
- Algunos miembros de la familia pueden ser analfabetas en su lenguaje materno. Las actividades de lectoescritura durante oportunidades que involucran a toda la familia, especialmente aquellas que incluyen lectura y escritura, deben ser evaluadas en términos de su utilidad antes de ser introducidas a las familias.



- Los relatos e historia familiar pueden ser las formas en que los padres transmiten conocimiento cultural y lingüístico a sus hijos. Una conversación con las familias acerca de esto puede revelar una comunicación muy rica entre padres e hijos.

Recuerde mencionar:

- En los Estados Unidos de América, la lectoescritura incluye las siguientes habilidades y destrezas: vocabulario, comunicación, conocimiento del alfabeto, noción de la palabra impresa (reglas básicas de la escritura en inglés), motivación con el material impreso (interés en libros) y conciencia fonológica (el sonido de las palabras, el uso de rimas).
- Las relaciones cálidas, afectuosas y receptivas apoyan el aprendizaje. Cuando los niños se sienten seguros y cómodos, son más proclives a tomar riesgos en su uso del lenguaje.

Cont.

El aprendizaje temprano y la preparación escolar: Hoja de consejos prácticos para el desarrollo del lenguaje y la lectoescritura (cont)

Recuerde mencionar:

- Los niños aprenden el lenguaje individualmente, y aprenden a su propio ritmo durante los diversos intercambios comunicacionales (p. ej., hablando y haciendo gestos) y a través de actividades que involucran una rutina (alimentación, baño, vestirse, juego, etc.)
- Al mantener el lenguaje del hogar, se ayuda a que los niños desarrollen una identidad cultural y se preservan importantes conexiones con la familia y con las raíces culturales.
- Los niños necesitan ser expuestos, tener contacto y ser apoyados en tanto la lengua del hogar como en la lengua de la escuela. Esto fortalecerá el desarrollo del lenguaje, estimulará el desarrollo cognitivo y mantendrá el valor de ambos idiomas para así poder prevenir la pérdida del lenguaje.
- El alternar entre códigos (la mezcla de lenguajes) en niños pequeños que aprenden en dos idiomas es normal, y no significa que el niño está confundido con el lenguaje. No se debe regañar a los niños que alternan o mezclan los lenguajes. Hágale saber a su hijo que usted le entiende sin importar el lenguaje que él o ella decida utilizar.
- Las familias pueden crear grabaciones de canciones tradicionales, rimas, relatos o pueden unirse a la clase a la hora de reunión en círculo y cantar en sus idiomas
- del hogar. Esta participación ayudará a que los maestros y cuidadores incorporen el lenguaje materno en el entorno escolar.
- En caso de que exista alguna inquietud en cuanto al desarrollo del lenguaje o de la lectoescritura del niño, se debe consultar con un profesional local en la primera infancia y solicitar una cita para realizar estudios sistemáticos y evaluaciones al niño. Las evaluaciones y estudios sistemáticos deben realizarse tanto en el lenguaje del hogar como en inglés. Ambos lenguajes deben ser utilizados para obtener una idea clara del conocimiento y aplicación que el niño posee en cada idioma.

Normas de Desempeño pertinentes del programa Head Start::

<http://eclkc.ohs.acf.hhs.gov/hslc/standards/hspss/1304>

45 CFR 1304.21 (a)(1)(i)(iii)

45 CFR 1304.21 (a)(4)(i)(ii)(iii)(iv)

45 CFR 1304.40 (e)(1)(3)

Recursos en ECLKC:

Centro Nacional de Recursos de Early Head Start

- **Prioridades en la infancia: Episodio en Internet número 9: Desarrollo del Lenguaje.**
https://eclkc.ohs.acf.hhs.gov/hslc/tta-system/ehsnrc/comp/program-design/ee-orientation-3.html?utm_medium=email&utm_campaign=EHSNRC+E-blast+Early+Essentials+Webisode+9+-+June&utm_content=EHSNRC+E-blast+Early+Essentials+Webisode+9+-+June+CID_60e8c1c8fb4534a24f4f26e0f8b4b33c&utm_source=CM%20Eblast&utm_term=Webisode%209
- **Noticias prácticas: Fundamentos sobre la preparación escolar: Lenguaje y lectoescritura.**
<https://eclkc.ohs.acf.hhs.gov/hslc/tta-system/ehsnrc/school-readiness/nycusranglit.htm>



El aprendizaje temprano y la preparación escolar: Hoja de consejos prácticos para el desarrollo del lenguaje y la lectoescritura (cont)

Recursos en ECLKC: (cont.)

Centro Nacional sobre la Receptividad Cultural y Lingüística

- **El entorno bilingüe de los bebés y niños pequeños: El apoyo al lenguaje y al aprendizaje en nuestros niños más pequeños: Una guía para los programas de Head Start para migrantes y trabajadores de temporada.** http://eclkc.ohs.acf.hhs.gov/hslc/tta-system/cultural-linguistic/Dual%20Language%20Learners/ecl/language_development/BilingualInfant.htm
- **Serie sobre la importancia del lenguaje del hogar.** <http://eclkc.ohs.acf.hhs.gov/hslc/tta-system/cultural-linguistic/home-language.html>

Centro Nacional para la Enseñanza y el Aprendizaje de Calidad

- **En el ámbito del desarrollo del lenguaje**
<http://eclkc.ohs.acf.hhs.gov/hslc/tta-system/teaching/practice/curricula/LangDev.html>
- **En el ámbito del conocimiento y las habilidades de lectoescritura**
<http://eclkc.ohs.acf.hhs.gov/hslc/tta-system/teaching/practice/curricula/LKandS.html>

Hojas de consejos prácticos para las familias:

- **La participación de los niños en la conversación: El tiempo en familia con los libros** <http://eclkc.ohs.acf.hhs.gov/hslc/tta-system/teaching/docs/engaging-conversation-family-tips-books.pdf>
- **La participación de los niños en la conversación: El hablar**
<http://eclkc.ohs.acf.hhs.gov/hslc/tta-system/teaching/docs/engaging-conversation-family-tips-talking.pdf>

Actividades con las familias:

- **La participación de los niños en la conversación: Hablemos juntos del lenguaje** <http://eclkc.ohs.acf.hhs.gov/hslc/tta-system/teaching/docs/engaging-conversation-act-fam.pdf>

Centro Nacional para la Participación de los Padres, la Familia y la Comunidad

- **Hoja de consejos prácticos para padres: Los niños y su travesía hacia la lectura.**
<http://eclkc.ohs.acf.hhs.gov/hslc/tta-system/family/for-families/Everyday%20Parenting/Parents%20as%20Teachers/3TipsforParents.htm>

Oficina Nacional de Head Start

- **Informe de la Oficina Nacional de Head Start sobre los idiomas tribales, 2012.**
<http://eclkc.ohs.acf.hhs.gov/hslc/states/aian/tlr>

